

Saints Constantine and Helen Greek Orthodox Church

Church Address: St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral

15100 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20905

Office Address: 701 Norwood Road, Suite A, Silver Spring, MD 20905

Phone: (240) 389-1366 E-Mail: office@schgocdc.org Website: www.schgoc.org

Father Nick G. Manousakis, Pastor, E-mail: FatherNick@schgocdc.org

Father Jason Houck, Assistant Priest, E-mail: FatherJason@schgocdc.org

May 5, 2013

GREAT AND HOLY PASCHA

ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

We welcome all visitors among us always! We hope you find our worship true and reverent and our people here friendly and cordial. If you are seeking a spiritual home, we would be honored by your presence in our family. We are glad you chose to worship with us today.

The NICENE CREED will be read in GREEK today

The LORD'S PRAYER will be read in ENGLISH today

Απολυτίκιον

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζῶην χαρισάμενος.

Apolytikion

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

The EPISTLE will be read in GREEK today

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ: Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ Ἀνάγνωσμα. (1:1-8)

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην περὶ πάντων, ᾧ Θεόφιλε, ὃν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν, ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἁγίου οὗς ἐξελέξατο, ἀνελήφθη· οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς

τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ. Καὶ συναλιζόμενος παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς, Ἥν ἠκούσατέ μου· ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν πνεύματι ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας. Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραὴλ; Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ. Ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς· καὶ ἔσεσθέ μοι μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλήμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.

EPISTLE: This is the day which the LORD has made; let us rejoice and be glad in it. Give thanks to the LORD, for he is good; for his mercy endures for ever.

Acts of the Apostles. (1:1-8)

IN THE FIRST BOOK, O Theophilos, I have dealt with all that Jesus began to do and teach, until the day when he was taken up, after he had given commandment through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. To them he presented himself alive after his passion by many proofs, appearing to them during forty days, and speaking of the kingdom of God. And while staying with them he charged them not to depart from Jerusalem, but to wait for the promise of the Father, which, he said, "you heard from me, for John baptized with water, but before many days you shall be baptized with the Holy Spirit." So when they had come together, they asked him, "Lord, will you at this time restore the kingdom of Israel?" He said to them, "it is not for you to know times or seasons which the Father has fixed by his own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria and to the end of the earth."

The GOSPEL will be read in ENGLISH today

GOSPEL: The Reading is from John (1:1-17)

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God; all things were made through him, and without him was not anything made that was made. In him was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it. There was a man sent from God, whose name was John. He came for testimony, to bear witness to the light, that all might believe through him. He was not the light, but came to bear witness to the light. The true light that enlightens every man was coming into the world. He was in the world, and the world was made through him, yet the world knew him not. He came to his own home, and his own people received him not. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God; who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God. And the Word became flesh and dwelt among us,

full of grace and truth; we have beheld his glory, glory as of the only Son from the Father. (John bore witness to him, and cried, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks before me, for he was before me.'") And from his fullness have we all received, grace upon grace. For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

EΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: Κατὰ Ἰωάννην (1:1-17)

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος. Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν. πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης· οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσι δι' αὐτοῦ. οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. εἰς τὰ ἴδια ἦλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρός, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν. Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας. Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγε λέγων· οὗτος ἦν ὃν εἶπον, ὃ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. Καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος· ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

CHURCH ANNOUNCEMENTS:

ALTAR BOYS: All Altar Boy Groups will be Serving in the Altar today.

John Altar Boy Group will be Serving in the Altar on Sunday, May 12th:

Pavlo Tsiapanitis – Captain, John Koutras, Panagiotis Psallidas

- ♦ **HOPE/JOY:** Sunday, May 12th – Host Coffee Hour and visit Brookside Gardens Butterfly Exhibit (1800 Glenallan Avenue, Wheaton, MD 20902). Contact Georgia Ferentinos for more information.
- ♦ **GOYA:** Basketball practice on Wednesday, May 8, 2013, 6-8pm.

Night with God on Friday, May 10th, 2013, 7 - 9 pm at the Pittas residence (3409 Forest Wood Drive, Brookeville, Maryland 20833).

Basketball Tournament on Saturday, May 11 and Sunday, May 12, 2013 at Falls Church, VA

- ♦ **GREEK SCHOOL:** School on Monday, May 6th and Wednesday May 8th.
- ♦ **NAMEDAY CELEBRATION DINNER DANCE:** Saturday, May 18th, 2013, 6:00pm to 11:00pm, Sts. Constantine and Helen of Washington, D.C. Name day celebration to benefit Nea Zoe at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church hall. Please call the church office for tickets at 240-389-1366.
- ♦ **COMMUNITY OUTREACH:** Dear Parishioners as you begin to plant your garden this year, please plant a little more for those in our community who are in need of some fresh vegetables for their families. The fresh produce will be distributed to these families through Manna Foods. Please bring any produce that you would like to donate in a box or bag to the church hall and a Community Service representative will take it to the Manna Food facilities. Thank you for your donations!
- ♦ **JUST A THOUGHT!:** Please know that anyone may make a monetary donation in lieu of a gift for a special occasion or a birthday, to our Nea Zoe Building Fund.

At this time many in our parish have elected to do so, and Nea Zoe gratefully accepts, appreciates, and acknowledges all such gifts!

- ♦ **TRIP TO ST. SOPHIA:** Sts. Faith, Hope & Agape Greek Orthodox Church, Jeffersonville, PA (Valley Forge). June 1st-2nd, 2013 via carpool/or bus. Come enjoy the beautiful church architecture also designed by our Nea Zoe architect, Christ Kamages; church festival; Liturgy by Father Peter Thornberg, and more... Nearby sites: King of Prussia Mall, Valley Forge Hotel: Homewood Suites by Hilton, 681 Shannondell Blvd., Audubon, PA 19403.

Phone:(610)-539-7300.Website: www.homewoodsuitesvalleyforge.com. Studio suite \$109, One bedroom \$129, Two bedrooms \$169. Hotel rooms need to be reserved by May 11, 2013 under "St. Sophia Festival" (make on your own). After hotel reservations are made, please call Nikki Pappas (301)-949-0035.

SERVICE SCHEDULE:

Easter Sunday, May 5, 2013: Agape Service (Εσπερινός της Αγάπης), 1:00 PM
Easter Sunday Vespers

Renewal Monday, May 6, 2013: St. George (Αγ.Γεωργίου). Celebration at Sister Parish, St. George Greek Orthodox Church, 7701 Bradley Blvd., Bethesda, MD (Orthros 9 AM, Divine Liturgy 10 AM).

Friday, May 10, 2013: Theotokos of the Life-giving Spring..... 8:30 AM
(Της Ζωηφόρου Πηγής) Orthros followed by Divine Liturgy

Sts. Constantine & Helen of Washington DC
Nameday Celebration to Benefit Nea Zoe

Dinner Dance



Saturday, May 18th
6:00-11:00 p.m.

St. Andrew's Ukrainian
Orthodox Cathedral Hall

15100 New Hampshire Ave.
Silver Spring, Maryland

Adults: \$90
Under 21: \$45

Ticket Price Includes:
Appetizers, Dinner, Dessert, Beer,
Wine, Soft Drinks & Coffee!

Dance the night away or sit back and enjoy the music! Ladies look your
loveliest and gents make your ladies proud!

For Reservations Please call Terri Karadimas: 301-520-0136 or Stephanie Stamos: 301-873-3081 or
Alexandra Pittas: 301-704-0687 or Anastasia Kyritopoulos: 301-467-8873 or the Church Office: 240-389-1366

Easter Egg Hunt



Sunday, May 12th
Following the divine liturgy

St. Andrew's Church Hall
Lots of fun for Children ages 5-12

Balloon Animals, Candy & a Special Guest!



Questions? Email Maria Tichas: tichasmx@gmail.com

